

Collage impresionista de contribuciones de Townsend

JULIO BOLTVINIK

RESUMEN: Debido a la importancia de difundir en México la obra del más importante intelectual del debate mundial sobre pobreza, este *collage* presenta un panorama de los principales libros y ensayos de la enorme literatura producida por Peter Townsend.

PALABRAS CLAVE: Peter Townsend, significado de la pobreza, medición de la pobreza, privación, pobreza mundial, análisis internacional de la pobreza, pobreza infantil, pobreza en el Reino Unido.

ABSTRACT: Due to the importance of dissemination in Mexico the work of most important intellectual in the global debate on poverty, this collage presents an overview of the major books and essays of the enormous literature produced by Peter Townsend.

KEYWORDS: Peter Townsend, meaning of poverty, measurement of poverty, deprivation, world poverty, international analysis of poverty, child poverty, poverty in the UK.

“El significado de la pobreza”

Artículo seminal *British Journal of Sociology* (1962)

“Prevalece la creencia que la pobreza ha sido virtualmente eliminada de Gran Bretaña. Ha sido reiterada en el Parlamento y en la prensa, y ha sido respaldada por un arroyo de libros y artículos publicados por economistas, sociólogos y otros en los años de la posguerra. En lo fundamental, la proposición descansa en tres generalizaciones que son aceptadas como hechos”: 1) que el pleno empleo, combinado con salarios reales más altos y un aumento en la participación de mujeres en empleos pagados, ha traído prosperidad para la masa poblacional. 2) Que ha habido una marcada redistribución del ingreso de los ricos a los pobres; y 3) que la introducción del estado de bienestar ha creado una red que evita a casi todos los enfermos, incapacitados, viejos o desempleados, caer debajo de un nivel de subsistencia civilizado. Pero en años recientes, como resultado de trabajos sobre grupos y regiones particulares ha habido mayor disposición a aceptar la existencia, al menos, de pobreza residual. En contraste con Seebohm Rowntree (el pionero de las mediciones de pobreza), cuya definición de pobreza incluye a las familias “cuyos ingresos totales son insuficientes para obtener los satisfactores mínimos necesarios para el mantenimiento de la mera eficiencia física”, Townsend señala que es un error estrechar la atención a la preservación de la eficiencia física y suponer que ésta puede separarse de

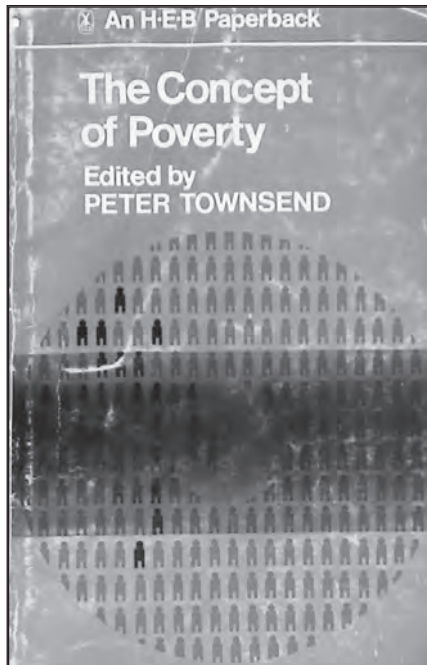
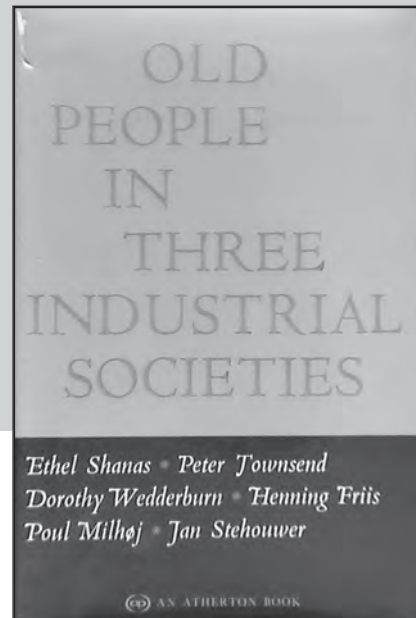
su bien-estar psicológico y de la organización y estructura de la sociedad. Añade que también es un error calcular una canasta de satisfactores necesarios y suponer que el estándar de subsistencia que expresa es aplicable en 1900, 1930 o 1950 y en York, Londres, Sicilia o Calcuta. Añade que la pobreza es un concepto dinámico, no estático. El ser humano no es un Robinson Crusoe, sino un animal social embrollado en una red de relaciones, en el trabajo, la familia y la comunidad, que ejercen complejas y cambiantes presiones a las que debe responder, tanto en su consumo de bienes y servicios como en otros aspectos de su conducta. Townsend cierra el artículo diciendo que el concepto de subsistencia es inadecuado pues carece de la objetividad científica que se le atribuye y es estático. Así como no se puede proclamar la abolición de la enfermedad, tampoco se puede proclamar la de las carencias. La pobreza no es un estado absoluto. Es privación relativa. La sociedad está cambiando continuamente y asignando nuevas obligaciones a sus miembros que, a su vez, desarrollan nuevas necesidades. Son pobres o ricos según su participación en los recursos totales. Nuestra teoría general, por tanto, debe ser que las familias cuyos recursos quedan fuertemente por debajo de los de la familia promedio de la comunidad (local, nacional o internacional) en la que habitan, están en pobreza.



Gente de edad avanzada en tres sociedades industriales

Libro (1968), resultado de investigación iniciada en 1962 en 3 países; se considera obra central de la gerontología social.

La preocupación básica de la gerontología social -dicen Friis, Townsend y Hannas en la Introducción- es si las personas de edad avanzada deben ser integradas o segregadas de la sociedad. Buscamos obtener, de la investigación empírica en Dinamarca, Gran Bretaña y EU, un rico corpus de datos que ayudara a mostrar en qué grado la gente de edad avanzada está integrada en la sociedad industrial.

***El concepto de pobreza***

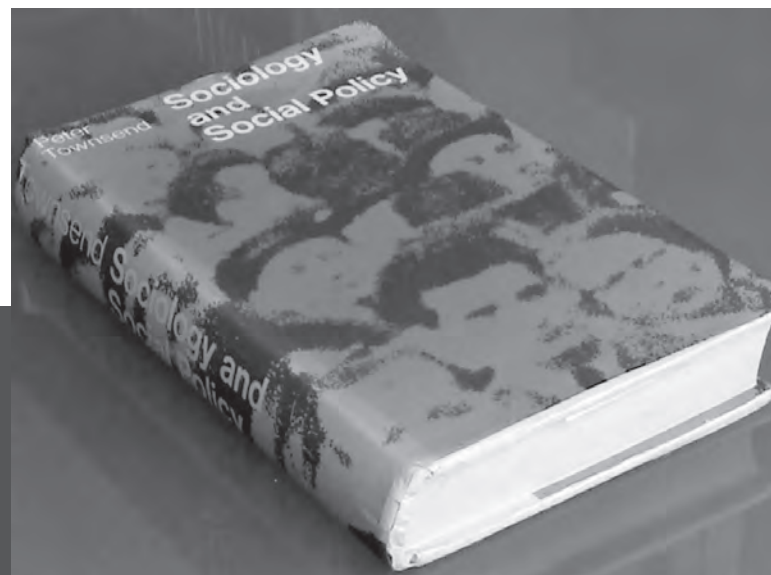
Libro (editado) de 1970, resultado de un seminario internacional en la Universidad de Essex en 1967.

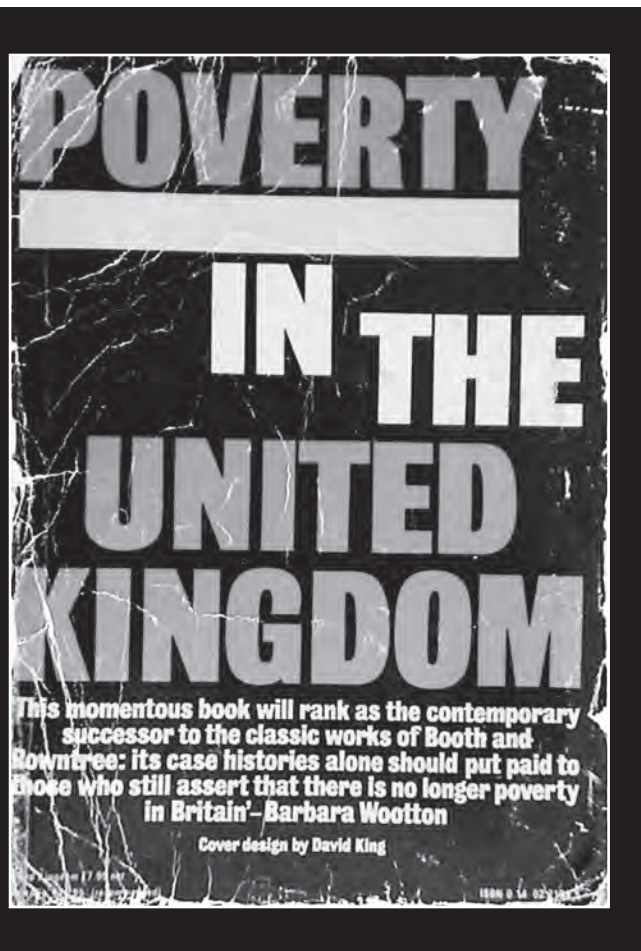
Dice Townsend, en uno de los dos artículos que escribe en el libro, aparte de la presentación: “La pobreza debe concebirse como una forma general de privación relativa que resulta de la mala distribución de los recursos”.

Sociología y Política Social

Colección publicada en 1975. Son ensayos de 1968-1974. Algunos abordan el tema de la focalización.

Dice Townsend sobre los “mean tested benefits” (beneficios focalizados a los pobres): “Quizás la distinción básica sea entre la función formal de bienestar de satisfacer la necesidad y la función implícita del control social”.





Pobreza en el Reino Unido

Opus magna de Townsend (1979: 1216 pp.) que creó una nueva manera de medir la pobreza.

Una ojeada al Índice refleja la inmensidad de esta obra: consta de 27 capítulos y 13 apéndices. El libro se derivó de una encuesta nacional (en GB), levantada en 1968-1969, y cuyo cuestionario es de 40 páginas e incluye preguntas sobre vivienda; empleo; condiciones en el trabajo (incluyendo calefacción, subsidio a alimentos y transporte, pensiones, etc) y prestaciones; ingreso corriente monetario, activos y ahorros, salud e incapacidad, acceso y uso de “servicios sociales” (transferencias en especie del gobierno); ingreso en especie, incluye transferencias privadas; estilo de vida (incluye percepciones subjetivas de bien-estar y pobreza, causas y remedios de la pobreza, ubicación en la escala social, falta de combustible en días fríos, pertenencia de clase, aportaciones al gasto común, participación electoral). El capítulo (C) 1 presenta los conceptos de pobreza y privación, mientras el C2 aborda las teorías (sociológicas y económicas) sobre la pobreza. El 3 describe la investigación realizada, el cuestionario empleado, el muestreo utilizado, y termina con la observación (poco usual) de Peter Townsend (PT) de dos limitaciones del método de encuestas: su individualismo que tiende a ignorar lo colectivo (incluyendo el consumo), y su carácter de instantánea que impide ver el cambio orgánico. El C4 es una revisión de lo que se sabe sobre la pobreza y la desigualdad entre 1938 y 1968 (antes de la encuesta). El C5 presenta la amplísima concepción de recursos de PT que incluye (aparte del ingreso monetario) activos, el valor de los servicios

públicos subsidiados, y el ingreso en especie (que incluye no sólo bienes sino también servicios). PT concibe que “Diferentes tipos de recursos, y no sólo los ingresos por trabajo, o incluso los ingresos monetarios, deben ser examinados (en el estudio de la pobreza). El alcance, mecanismos y principios de distribución de cada sistema debe ser estudiado, la pobreza es en parte el resultado de la operación de estos sistemas hacia la población. Algunos como el sistema salarial y de seguridad social, afectan a grandes proporciones de la población (pp.88-90)”. El capítulo 6, denominado tres medidas de pobreza, es el más famoso del libro y dio lugar a la importante polémica con Piachaud que determinó el curso de los estudios de pobreza en GB. El C7 aplica las 3 medidas de pobreza a los datos de la encuesta para medir la incidencia de la pobreza. El C8 describe en detalle las circunstancias de 21 hogares pobres con base en testimonios captados en la encuesta. El C9 se refiere a los ricos y presenta también descripciones de 11 hogares. El C10 analiza las relaciones entre clase social y pobreza que, entre otras cosas se apoya en al auto-asignación de los entrevistados y la movilidad social en relación con sus progenitores. El C13 aborda las privaciones objetiva y subjetiva y sus interrelaciones (encontró fuerte correlación entre ambas). Sostiene que el mito del pobre contento no es respaldado por la encuesta. Los C 12 a 15 abordan la privación en el trabajo, en la vivienda y en el medio ambiente, mientras los C15 a 23 abordan campos temáticos específicos: las áreas pobres, las minorías sociales, los desempleados y subempleados, los mal pagados, los trabajadores mayores, los discapacitados y con enfermedades crónicas, los niños discapacitados, las familias monoparentales, y los de edad avanzada. Los C 24 y 25 analizan las funciones y las fallas de los beneficios sociales sujetos a prueba de medios. El primero analiza los llamados “beneficios suplementarios” (después sustituidos por la “asistencia nacional”) y el segundo (denominado “El fracaso de los beneficios con prueba de medios”) otros programas sujetos a estas pruebas que, dice PT, existen tanto para controlar la conducta y conformarla a lo que se considera socialmente deseable, como para satisfacer necesidades. Los dos últimos C (26 y 27) son las conclusiones.

“Problemas en la definición y medición de pobreza”

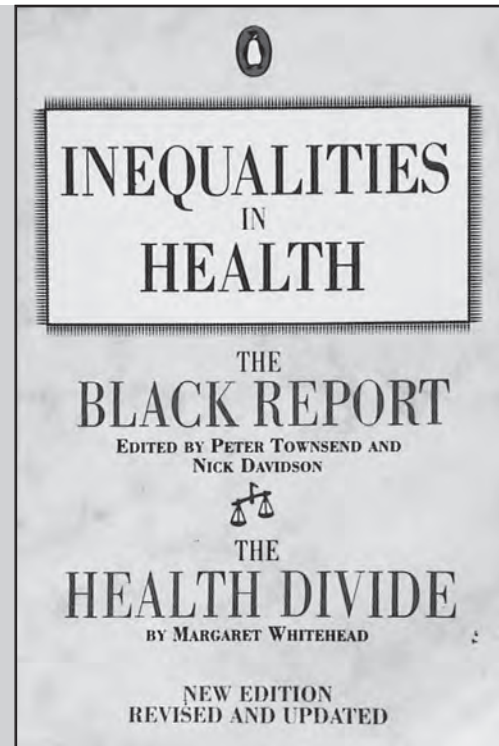
Artículo de Piachaud (1987) que critica a Townsend (1979) y que daría lugar al desarrollo de Mack y Lansley.

Piachaud sostiene que Townsend no distingue privaciones de preferencias, alegando que muchas de las que identifica como privaciones son, o pueden ser, diferencias de gustos. Mack y Lansley, para evitar esta crítica, desarrollaron el concepto de carencia forzada, que orientaría la investigación posterior sobre todo Británica.

Desigualdades sociales en salud

En el *Black Report* (1980/1982) Townsend y coautores abordan las desigualdades sociales en salud.

Trabajo encomendado por el Parlamento a un grupo de trabajo en el que participó Townsend. Encontraron mortalidad más alta en todas las edades en los grupos ocupacionales bajos que en los altos y una brecha creciente en el tiempo. Estimaron que las muertes causadas por esta desigualdad (muertes evitables) en el periodo 1970-1972 fueron 74,000. Encontraron que buena parte del problema estaba fuera del Servicio Nacional de Salud: la salud es afectada por el ingreso, trabajo, medio ambiente, educación, vivienda, transporte y el estilo de vida, siempre a favor de las clases altas. También encontraron que los miembros de las clases ocupacionales manuales usaban menos los servicios del SNS a pesar de que los necesitaban más. Recomendaron que debe darse más énfasis a la prevención, a la atención primaria y a la salud comunitaria pero, sobre todo, mejorar radicalmente las condiciones de vida de los grupos más pobres mediante el incremento o introducción de ciertos beneficios en efectivo, y desarrollar centros de cuidado infantil diurno.



“Privación”

Artículo sobre indicadores de privación en el *Journal of Social Policy* (1988).

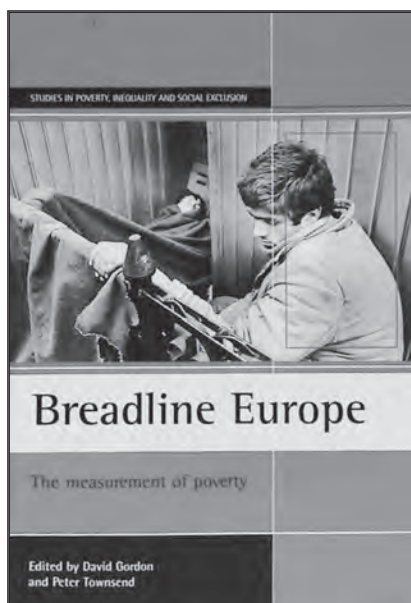
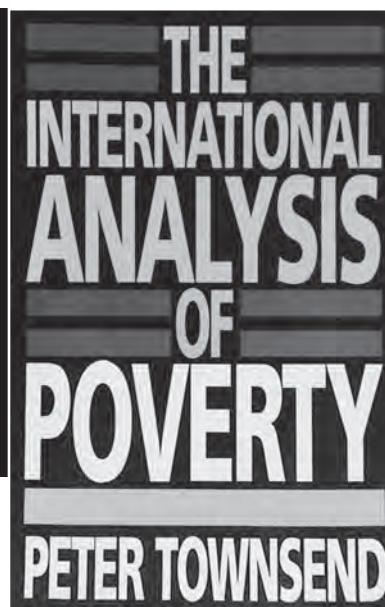
La privación puede ser objetiva, subjetiva colectiva o subjetiva individual, dice Townsend, y añade que las 3 versiones son valiosas para el análisis social. La selección de indicadores ha sido muy pragmática y ha dependido del acervo de estadísticas que se ha desarrollado poco a poco a través de la historia que en cada momento ha requerido la aprobación política más que la científica. Muchas autoridades gastan enormes sumas en computadoras y en el análisis de un pequeño número de indicadores mayormente primitivos. Es como construir un maravilloso edificio con paja. La

inversión en la tarea de desarrollar mejores y más duraderos indicadores resultará a la larga económica. Los indicadores de privación son algunas veces directos y otras indirectos, algunas veces representan condiciones o estados y otras a las víctimas de esas condiciones. Sin embargo, existe el peligro de tratar la edad, la etnicidad, y la uniparentalidad como causas del fenómeno bajo estudio. En principio está mal considerar el ser negro o viejo o vivir solo o ser madre soltera como parte de la definición de privación. Incluso si muchas personas de estos rasgos sufren privación, es su privación y no su status lo que ha de ser medido. Muchas personas que tienen ese status son demostrablemente no pobres.

El análisis internacional de la pobreza

Colección (1993) de ensayos y recuento de 2 debates clásicos: con Amartya Sen sobre pobreza absoluta/relativa; con Piachaud sobre distinción preferencias/privaciones y manejo estadístico de asociación ingresos y privaciones.

El libro tiene 3 partes: 1) Teoría y medición de la pobreza, que contiene ensayos sobre el panorama de la pobreza en el mundo, la conceptualización de la pobreza (traducido en *Comercio Exterior* núm. 5, vol. 53, 2003), sobre la identificación de la LP objetiva (Con David Gordon, usando la técnica de análisis discriminante), privación (reproducción del artículo presentado antes), teoría de la pobreza, disputas teóricas sobre pobreza (debates con Sen y Piachaud), y sobre la necesidad de estadísticas más independientes sobre pobreza. 2) El Tercer Mundo, con un artículo sobre India y otro sobre Kenya. 3) El primer mundo, con 2 artículos sobre la pobreza en la GB y los prospectos de la política social Europea.



***Europa en la miseria
La medición de la pobreza***

Coeditado (2000) con David Gordon, proporciona un panorama del estudio sobre pobreza en Europa.

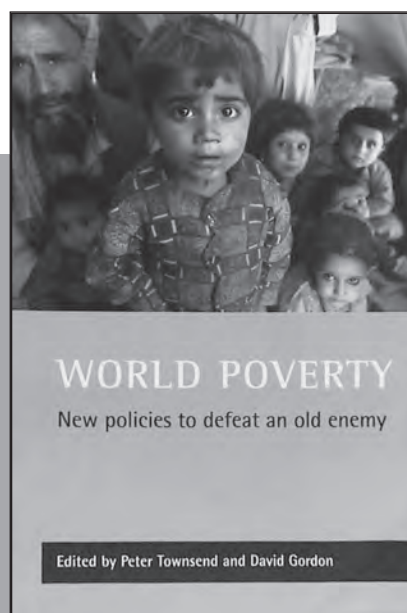
En la introducción, los editores indican que las bases del compromiso del BM, las demás agencias internacionales y un grupo creciente de países en su empeño por erradicar (sic) la pobreza, necesita urgentemente una transformación completa. Por ello este libro tiene un propósito único: proveer la mejor base científica para el análisis y la reducción de la pobreza. Demuestra que hay mucha más investigación importante del problema de la pobreza en Europa (incluyendo la del Este) que lo que las agencias internacionales y los gobiernos nacionales admiten o se percatan.

Pobreza Mundial

Políticas nuevas para derrotar a un viejo enemigo

Coeditado (2002) con D. Gordon, aborda las políticas contra la pobreza en todo el mundo.

El libro aborda las políticas contra la pobreza en los países ricos y pobres, pero las contribuciones personales de Townsend se refieren: 1) A la necesidad de construir un Estado de Bienestar Internacional y 2) propuestas de carácter internacional sobre derechos humanos internacionales y 3) a las empresas transnacionales y al Banco Mundial. Estos dos capítulos se complementan con la conclusión del volumen, escrita por Townsend y Gordon, y con el apéndice que presenta el Manifiesto Acción Internacional para Derrotar a la Pobreza.





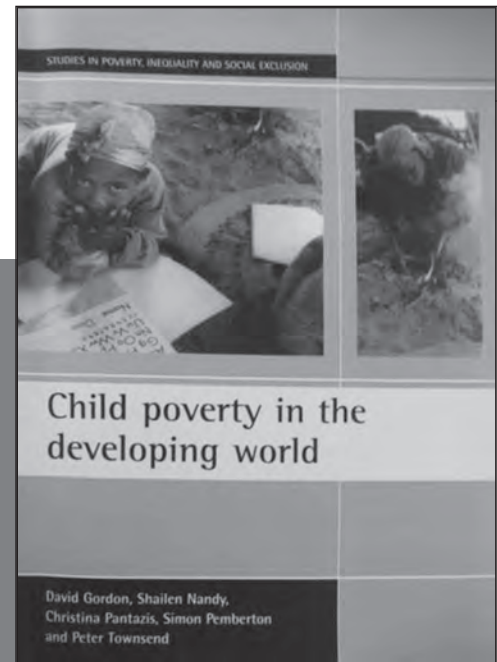
La pobreza en México y el mundo

Libro (2003) coeditado con Araceli Damián que contiene un artículo de Townsend-Gordon incluido en *World Poverty*.

Pobreza infantil en el mundo en desarrollo

Libro (2003) escrito con Gordon, Nandy, Pantazis y Pembrton. Reporta una investigación financiada por UNICEF para medir la pobreza infantil en el tercer mundo.

La pobreza absoluta la definen como sufrir 2 o más privaciones severas (entre 8 indicadores: alimentos, agua para beber, instalaciones sanitarias, servicios de salud, vivienda, educación, información, y servicios sociales básicos) y encontraron que el 37% de los niños y niñas del tercer mundo (17% en AL) viven en ella, mientras que los que tienen una o más privaciones severas son el 56% (35% en AL).



“Un modelo para la ONU sobre abolición de la pobreza infantil”

Informe (2008) que propone un modelo de beneficio infantil universal para la ONU.

Propone un beneficio (transferencia) monetaria universal para todos los niños y niñas, implementable gradualmente y con variaciones entre países, así como una segunda transferencia para niñas y niños severamente discapacitados, ambas a ser financiadas con un impuesto (tipo Tobin) a las transacciones en divisas.

Extractos del texto anterior, traducidos y publicados en la espléndida revista *Mundo Siglo XXI* del CIECAS-IPN.